

Τετάρτη, 28 Μαΐου 1997

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1997-1998

Συνεδριάσεις στις 28 και 29 Μαΐου 1997

ESPACE LEOPOLD — ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ 28 ΜΑΪΟΥ 1997

(97/C 182/01)

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Πρόεδρος

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 3.05 μ.μ.)

1. Επανάληψη της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 16 Μαΐου 1997.

2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— Ο κ. Marset Campos ο οποίος επισημαίνει ότι έγινε και νέα επίθεση στη Γαλλία σε βάρος Ισπανού μεταφορέα που μετέβαινε στη Ρωσία (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση αυτής της παρέμβασης και αναλαμβάνει να διαβιβάσει τη διαμαρτυρία αυτή στις γαλλικές αρχές).

— ο κ. Macartney ο οποίος, αναφερόμενος στη δυνατότητα εξέτασης ορισμένων θεμάτων στο πλαίσιο της ανακοίνωσης της Επιτροπής για επείγοντα και σημαντικά πολιτικά θέματα, ερωτά για ποιό λόγο ένα θέμα τόσο σημαντικό όπως το ντάμπινγκ του νορβηγικού σολωμού, δεν περιλαμβάνεται στην ημερήσια διάταξη και για ποιό λόγο, αντίθετα απ' ό,τι συμβαίνει στις κοινοβουλευτικές επιτροπές, οι βουλευτές δεν διαθέτουν τη δυνατότητα να ανακινήσουν το ζήτημα αυτό στη συνεδρίαση της Ολομελείας (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η

δυνατότητα αυτή υφίσταται και του συνιστά να προσφύγει στις προβλεπόμενες στον Κανονισμό διαδικασίες).

— ο κ. Andrews ο οποίος, αφού υπενθυμίζει ότι η κ. Róisín McAliskey, στην κράτηση της οποίας σε αγγλική φυλακή είχε αναφερθεί επανειλημμένως (η τελευταία: ΣΠ της 20.2.1997, Μέρος I, σημείο 1), τεκνοποίησε πρόσφατα, ζητεί από τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου να παρέμβει προς τον βρετανό υπουργό Εσωτερικών για την επέκταση της ελευθερίας της οποίας απολαύει αυτή την στιγμή, λόγω της γέννησης του παιδιού της, για να καταστεί δυνατό να επιστρέψει στην οικία της μ' αυτό (ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο δεδομένου ότι το θέμα αυτό δεν αφορά την έγκριση των συνοπτικών πρακτικών και του συνιστά να προσφύγει στις ειδικές εν προκειμένω προβλεπόμενες από τον Κανονισμό διαδικασίες).

— ο κ. Killilea ο οποίος, επανερχόμενος στην παρέμβαση του κ. Macartney, ζητεί να μάθει ποιά μέσα διαθέτουν οι βουλευτές για να ανακινήσουν το ζήτημα του ντάμπινγκ του νορβηγικού σολωμού (ο κ. Πρόεδρος του υπενθυμίζει ότι προβλέπονται εν προκειμένω κανονιστικές διαδικασίες όπως οι προφορικές ερωτήσεις).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

3. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

a) από το Συμβούλιο την ακόλουθη αίτηση γνωμοδότησης για:

— Σχέδιο τροποποίησης της απόφασης 88/591/ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Ευράτομ του Συμβουλίου, της 24ης Οκτωβρίου 1988, περί

Τετάρτη, 28 Μαΐου 1997

ίδρυσης Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προκειμένου να επιτραπεί στο Πρωτοδικείο να δικάζει ως μονομελές (9290/97 — C4-0218/97 — 97/0908(CNS))

παραπέμπεται

ουσία: NOMI

γνωμοδότηση: ΘΕΣΜ

νομική βάση: Άρθρο 168 Α ΕΚ, Άρθρο 032 δ) ΕΚΑΧ, Άρθρο 140 ΕΥΡΑΤΟΜ

β) από την Επιτροπή:

βα) την ακόλουθη πρόταση:

— Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση προγράμματος δράσης για την ενίσχυση των συστημάτων έμμεσης φορολογίας της εσωτερικής αγοράς (πρόγραμμα FISCALIS) (COM(97)0175 — C4-0222/97 — 97/0128(COD))

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΪ, ΑΠΑΣ

νομική βάση: Άρθρο 100 Α ΕΚ

ββ) τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 04/97 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1997 (SEC(97)0820 — C4-0215/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΪ

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 05/97 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1997 (SEC(97)0886 — C4-0216/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΠΡΟΪ

γ) από το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ινστιτούτο, το ακόλουθο έγγραφο:

— Η ενιαία νομισματική πολιτική στη φάση ΙΙΙ — Καθορισμός του επιχειρησιακού πλαισίου (C4-0043/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΟΙΚΟ

διατίθεται στις γλώσσες: DE, FI, EN, FR

δ) από το Ελεγκτικό Συνέδριο, τα ακόλουθα έγγραφα:

— Ειδική έκθεση αριθ. 2/97 σχετικά με τις ενέργειες ανθρωπιστικής βοήθειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης από το 1992 έως το 1995 συνοδευόμενη από τις απαντήσεις της Επιτροπής (C4-0219/97)

παραπέμπεται

ουσία: ΕΛΕΓ

γνωμοδότηση: ΑΝΑΠ

— Γνωμοδότηση 1/97 για τους περιορισμούς σχετικά με την εκτέλεση των δαπανών στο πλαίσιο της κοινής εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής ασφάλειας (ΚΕΠΠΑ) (C4-0220/97)

παραπέμπεται:

ουσία: ΕΛΕΓ

γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ

διατίθεται στις γλώσσες: FR

ε) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές:

εα) τις εκθέσεις:

— Έκθεση σχετικά με την ανάπτυξη και εφαρμογή νέων τεχνολογιών πληροφορίας και επικοινωνίας (ΤΠΕ) στην προ-σεχή δεκαετία — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγήτρια: η κ. Plooij-van Gorsel

(A4-0153/97)

— Έκθεση σχετικά με τις Ετήσιες Εκθέσεις της Επιτροπής για το πρόγραμμα PHARE 1994 και 1995 (COM(95)0366 — C4-0022/96 — COM(96)0360 — C4-0176/97) — Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

Εισηγητής: ο κ. Wiersma

(A4-0165/97)

— Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής για τη φορολογία στην Ευρωπαϊκή Ένωση: έκθεση για την εξέλιξη των φορολογικών συστημάτων (COM(96)0546 — C4-0054/97) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Secchi

(A4-0169/97)

— Δεύτερη έκθεση σχετικά με την κοινοτική πολιτική έρευνας και θιώσιμης ανάπτυξης — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Marset Campos

(A4-0170/97)

— ** I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου η οποία τροποποιεί την οδηγία 94/58/ΕΚ σχετικά με το ελάχιστο επίπεδο εκπαίδευσης των ναυτικών (COM(96)0470 — C4-0550/96 — 96/0240(SYN)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Parodi

(A4-0174/97)

— Προσωρινή έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση διαδικασίας πλαισίου για την εφαρμογή του άρθρου 366 Α της Τέταρτης Σύμβασης της Λομέ (COM(96)0069 — C4-0045/97 — 96/0050(AVC)) — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας

Εισηγήτρια: η κ. Aelvoet

(A4-0175/97)

— *** I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 93/383/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 όσον αφορά τα εργαστήρια αναφοράς για τον έλεγχο των θαλάσσιων βιοτοξινών (COM(97)0210 — C4-0221/97 — 96/0234(COD)) — Επιτροπή Αλιείας

Εισηγητής: ο κ. Macartney

(A4-0177/97)

— Έκθεση σχετικά με την κατάσταση προβλέψεων των εσόδων και δαπανών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και την κατάσταση προβλέψεων των εσόδων και δαπανών του διαμεσολαβητή για το οικονομικό έτος 1998 -Επιτροπή Προϋπολογισμών

Εισηγητής: ο κ. Tomlinson

(A4-0178/97)

— Έκθεση σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των εθνικών κοινοβουλίων — Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων

Εισηγήτρια: η κ. Neyts-Uyttebroeck

(A4-0179/97)

Τετάρτη, 28 Μαΐου 1997

— * Έκθεση που αφορά πρόταση κανονισμού ΕΚ του Συμβουλίου για την επιτάχυνση και διασαφήνιση της εφαρμογής της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος (6931/2/97 — C4-0182/97 — 96/0248(CNS)) (νέα διαβούλευση) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Χριστοδούλου
(A4-0181/97) (περιέχει επίσης μια σύσταση για δεύτερη ανάγνωση)

— *** I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου του Συμβουλίου για τη θέσπιση του προγράμματος κοινοτικής δράσης «Ευρωπαϊκή εδελοντική υπηρεσία των νέων» (COM(96)0610 — C4-0681/96 — 96/0318(COD)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης

Εισηγήτρια: η κ. Fontaine
(A4-0182/97)

— Έκθεση σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο: «Η μελλοντική πολιτική για το δόρυθο» (COM(96)0540 — C4-0587/96) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγήτρια: η κ. Díez de Rivera Icaza
(A4-0183/97)

— Έκθεση σχετικά με τη σύσταση της Επιτροπής σχετικά με τους γενικούς προσανατολισμούς της οικονομικής πολιτικής των κρατών μελών και της Κοινότητας για το 1997 (COM(97)0168 — C4-0190/97) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγήτρια: η κ. Randzio-Plath
(A4-0184/97)

— *** I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προ-έγγιση των νομοδεδικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών που αφορούν την ταξινόμηση, τη συσκευασία και την επισήμανση των επικινδύνων παρασκευασμάτων (COM(96)0347 — C4-0426/96 — 96/0200(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγήτρια: η κ. Baldi
(A4-0186/97)

— *** I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση 819/95/ΕΚ για τη θέσπιση του προγράμματος κοινοτικής δράσης ΣΩΚΡΑΤΗΣ (COM(97)0099 — C4-0132/97 — 97/0103(COD)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης

Εισηγήτρια: η κ. Pack
(A4-0188/97)

εβ) τις συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

— ** II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την αστική ευθύνη των αερομεταφορέων σε περίπτωση ατυχημάτων (C4-0092/97 — 95/0359(SYN)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. González Triviño
(A4-0172/97)

— *** II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης όγδοης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τις διατάξεις για τη δερνική ώρα (C4-0169/97 — 96/0082(COD)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Bellere
(A4-0180/97)

— ** II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση I. που αφορά την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την ενίσχυση της εποπτείας και του συντονισμού των δημοσιονομικών θέσεων και την εποπτεία και το συντονισμό των οικονομικών πολιτικών (C4-0174/97 — 96/0247(SYN))- Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Χριστοδούλου
(A4-0181/97) (σύσταση που περιέχεται στην έκθεση που φέρει τον ίδιο αριθμό εγγράφου)

στ) από την αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής:

— *** III Έκθεση επί του κοινού σχεδίου, που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, σχετικά με τη διασύνδεση στον τομέα των τηλεπικοινωνιών με στόχο τη παροχή οικονομικής υπηρεσίας και την διαλειτουργικότητα με την εφαρμογή αρχών παροχής ανοικτού δικτύου (ONP) (C4-0185/97 — 95/0207(COD))

Εισηγήτρια: η κ. Read
(A4-0171/97)

ζ) από τους βουλευτές, την ακόλουθη πρόταση ψηφίσματος (άρθρ. 45, του Κανονισμού):

— Dupuis, d'Aboville, Amadeo, André-Léonard, Angelilli, D'andrea, Augias, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Barthet-Mayer, Barzanti, Baudis, Bellere, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Bianco, van bladell, Bourlanges, Burtone, Caccavale, Cars, Castagnede, Castagnetti, Cellai, Colombo Svevo, Danesin, Darras, De Esteban Martin, De Luca, Dell'Alba, Díez de Rivera Icaza, Δημητρακόπουλο, Donner, Dury, Fassa, Feret, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Florio Luigi, Fontana, Fouque, Fourçans, García Arias, Garosci, Gomolka, González Triviño, Habsburg, Habsburg-Lothringen, Happart, Herman, Hory, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Κακλαμάνη, Lehne, Leperre-Verrier, Lulling, Macartney, Maij-Weggen, Malerba, Mamère, Marin, Marinucci, Mezzaroma, Monfils, Μούσχουρη, Muscardini, Nassauer, Nencini, Novo, Orlando, Pack, Parigi, Parodi, Peijs, Podesta, Poettering, Pons Grau, Posselt, Pronk, Rosado Fernandes, Sainjon, Saint-Pierre, Salafraña Sánchez-Neyra, Santini, Secchi, Soulier, Spaak, Stasi, Tatarella, Taubira-Delannon, Trizza, Vallvé, Van Lancker, Vandemeulebroucke, Vaz da Silva, Viceconte, Viola, Watson, Weber, Wijzenbeek σχετικά με την ανάγκη να συσταθεί Ευρωπαϊκό Σώμα Στρατιωτικών και Πολιτών για τη διατήρηση και αποκατάσταση της ειρήνης (B4-0278/97)

παρὰλέμπεται
ουσία: ΕΞΩΤ

Τετάρτη, 28 Μαΐου 1997

η) από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής:

— Κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής σχετικά με οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 89/552/ΕΟΚ του Συμβουλίου με στόχο το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση δραστηριοτήτων τηλεοπτικών μεταδόσεων (3611/97 — C4-0203/97 — 95/0074(COD))

νομική βάση: Άρθρο 057 παράγραφος 2 ΕΚ, Άρθρο 066 ΕΚ

— Κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής σχετικά με απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης όσον αφορά την επίβλεψη της υγείας στο πλαίσιο δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (3612/97 — C4-0204/97 — 95/0238(COD))

νομική βάση: Άρθρο 129 ΕΚ

4. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο νομίμως επικυρωμένο αντίγραφο των ακολούθων εγγράφων:

— πρωτόκολλο εταιρικής συμφωνίας και συνεργασίας για τη θέσπιση εταιρικής σχέσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών των, αφενός, και της Δημοκρατίας της Μολδαβίας, αφετέρου·

— συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας του Λάος.

5. Ημερήσια διάταξη

Η ημερήσια διάταξη για τις συνεδριάσεις της Τετάρτης 28 και Πέμπτης 29 Μαΐου έχει καθοριστεί στις 12 Μαΐου 1997 (σημείο 9 των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής). Εν τω μεταξύ αποτέλεσε αντικείμενο διορθωτικού σημειώματος (PE166.708/ΗΔ/διορθ.).

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει, δεδομένου ότι το Συμβούλιο, για λόγους ανειλημμένων υποχρεώσεων, δεν δύναται να παραστεί σήμερα στη συνεδρίαση παρά μόνο μετά τις 5 μ.μ., να αρχίσει η κοινή συζήτηση των εκθέσεων Χριστοδούλου (A4-0181/97) και Randzio-Plath (A4-0184/97) (σημεία 172 και 176) στις 4 μ.μ. Η συζήτηση αυτή θα διακοπεί στις 5 μ.μ. προκειμένου να αρχίσει η συζήτηση για τη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 23ης Μαΐου 1997 (σημείο 171) και θα επαναληφθεί μετά το τέλος της συζήτησης αυτής.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της πρότασης.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ομάδες UPE και PPE ζητούν, με βάση του άρθρο 131 του Κανονισμού, τη μεταφορά της έκθεσης Tomlinson (A4-0178/97) (σημείο 157) για την περίοδο συνόδου του Ιουνίου II.

Παραμβαίνουν επ' αυτής της αίτησης η κ. Oomen-Ruijten η οποία, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, την αιτιολογεί, Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, και Wynn, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει την αίτηση

ψήφισαν:	258
υπέρ:	130
κατά:	104
αποχές:	24

Αναδεωρήσεις/προθέσεις ανακοινωθείσών ψήφων

Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Σαρχής, Lulling, Cassidy και Sturdy.

6. Ανακοίνωση ακολουδούμενη από ερωτήσεις

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει ανακοίνωση της Επιτροπής επί πολιτικών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, που αφορά δύο θέματα.

Ο κ. Pinheiro, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε ανακοίνωση για την κατάσταση στην Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό.

Παραμβαίνουν για να υποβάλουν ερωτήσεις στις οποίες ο κ. Pinheiro απαντά διαδοχικά: οι κ.κ. Robles Piquer, Andrews, η κ. Kinnock, ο κ. Fassa, η κ. Aelvoet, ο Λόρδος Plumb, οι κ.κ. Κατηφόρης, Vecchi και η κ. Maij-Weggen.

Ο κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε ανακοίνωση για τις σχέσεις Τουρκίας-Ιράκ.

Παραμβαίνουν για να υποβάλουν ερωτήσεις στις οποίες ο κ. Van den Broek απαντά διαδοχικά: ο κ. McMillan-Scott, οι κυρίες Roth, Green, οι κ.κ. Αλαβάνος, Lindqvist, Dankert και Λαμπρίας.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη του σημείου αυτού.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. HOFF

Αντιπρόεδρος

7. Δημοσιονομικές θέσεις και υπερβολικά ελλείμματα — Γενικοί οικονομικοί προσαυτολισμοί **II* (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο εκθέσεις που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής.

Ο κ. Χριστοδούλου παρουσιάζει I. τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση που αφορά την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης του κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου σχετικά με την ενίσχυση της εποπτείας των δημοσιονομικών θέσεων και την εποπτεία και το συντονισμό των οικονομικών πολιτικών (C4-0174/97 — 96/0247(SYN)) και II. την έκθεσή του που αφορά πρόταση κανονισμού ΕΚ του Συμβουλίου για την επιτάχυνση και διασαφήνιση της εφαρμογής της διαδικασίας υπερβολικού ελλείμματος (6931/2/97 — C4-0182/97 — 96/0248(CNS)) (νέα διαβούλευση) (A4-0181/97).

Η κ. Randzio-Plath παρουσιάζει την έκθεσή της σχετικά με τους γενικούς προσαυτολισμούς της οικονομικής πολιτικής των κρατών μελών και της Κοινότητας για το 1997 (COM(97)0168 — C4-0190/97) (A4-0184/97).

Τετάρτη, 28 Μαΐου 1997

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Hernández Mollar, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, Willockx, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών, de Silguy, μέλος της Επιτροπής, η κ. Randzio-Plath, εισηγήτρια, η οποία θέτει ερώτηση προς την Επιτροπή, οι κ.κ. Χριστοδούλου, εισηγητής, επί της παρέμβασης του κ. de Silguy, Alan John Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, von Wogau, πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής, ο οποίος ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Giansily, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Πρόεδρος

(Η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό. Θα επαναληφθεί μετά τη συζήτηση επί των αποτελεσμάτων της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 23 Μαΐου 1997.)

8. Αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 23ης Μαΐου 1997 (έκδοση του Συμβουλίου και δήλωση) (ακολουθούμενες από συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει έκδοση του Συμβουλίου και ανακοίνωση της Επιτροπής.

Ο κ. Patijn, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, παρουσιάζει την έκδοση και ο κ. Oreja, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε ανακοίνωση για τα αποτελέσματα της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 23 Μαΐου 1997.

Παρεμβαίνουν η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Brok, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Azzolini, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Brinkhorst, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Cellai, μη εγγεγραμμένος.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν ο κ. David, οι κυρίες Maij-Weggen, Van Bladel, οι κ.κ. Wiebenga, Miranda, Voggenhuber, Paisley, Swoboda, οι κυρίες Cardona, Δασκαλάκη, οι κ.κ. Patijn, και Oreja.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθες βουλευτές τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— Aelvoet, Roth, Schörling και Voggenhuber, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη Δεύτερη Διάσκεψη του Μάαστριχτ (B4-0447/97).

— Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τις προπαρασκευαστικές εργασίες της ΔΚΔ και το άτυπο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Noordwijk (B4-0448/97).

— Saint-Pierre και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για την πρόοδο της ΔΚΔ ύστερα από την σύνοδο του άτυπου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Noordwijk της 23ης Μαΐου 1997 (B4-0449/97).

— Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τις πολιτικές προτεραιότητες του Κοινοβουλίου για την ΔΚΔ (B4-0450/97).

— Martens, Méndez de Vigo, Brok, Maij-Weggen, Oomen-Ruijten και D'Andrea, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τα αποτελέσματα της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 23ης Μαΐου 1997 (B4-0451/97).

— De Vries, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τα αποτελέσματα της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 23ης Μαΐου 1997 (B4-0452/97).

— Berthu, Bonde και Van der Waal, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, για την Διακυβερνητική Διάσκεψη (B4-0453/97).

— Pasty, Azzolini, Gerard Collins, Rosado Fernandes και Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την πρόοδο της ΔΚΔ ύστερα από την σύνοδο του άτυπου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Noordwijk της 23ης Μαΐου 1997 (B4-0454/97).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 6 των ΣΠ της 29.5.1997

9. Δήμοσιονομικές θέσεις και υπερβολικά ελλείμματα — Μεγάλοι οικονομικοί προσαυτολισμοί ****II*** (συνέχεια της συζήτησης).

Παρεμβαίνει ο κ. Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HAARDER

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Lukas, μη εγγεγραμμένος, Wim van Velzen, Haskivi, Gasóliba i Böhm, Κατηφόρης, Ettl, η κ. Torres Marques, οι κ.κ. de Silguy, μέλος της Επιτροπής, Χριστοδούλου, εισηγητής, η κ. Randzio-Plath, εισηγήτρια, και ο κ. de Silguy.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 29.5.1997

10. Φορολογικά συστήματα (συζήτηση)

Ο κ. Secchi παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την έκδοση της Επιτροπής για την φορολογία στην Ευρωπαϊκή Ένωση: έκδοση για την εξέλιξη των φορολογικών συστημάτων (COM(96)0546 — C4-0054/97) (A4-0169/97).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Monti, μέλος της Επιτροπής, Pomés Ruiz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Cardona, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, ο κ. Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κυρίες Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, de Rose, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, ο κ. Amadeo, μη εγγεγραμμένος, η κ. Randzio-Plath, οι κ.κ. Paasilinna, Wibe και Monti.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12 των ΣΠ της 29.5.1997

Τετάρτη, 28 Μαΐου 1997

11. Προδεσμία κατάδεσης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η προδεσμία κατάδεσης τροπολογιών επί της κοινής πρότασης ψηφίσματος για την συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου έχει παραταθεί μέχρι σήμερα το βράδυ, στις 9 μ.μ.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8.25 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπρόεδρος

12. Ενιαία αγορά (συζήτηση)

Ο κ. Harrison παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο με θέμα: Οι επιπτώσεις και η αποτελεσματικότητα της ενιαίας αγοράς (COM(96)0520 — C4-0655/96) και σχετικά με το «Έγγραφο Εργασίας της Επιτροπής: Η ανασκόπηση της εσωτερικής αγοράς το 1996» (SEC(96)2378 — C4-0007/97) (A4-0160/97).

Παραμβαίνουν η κ. Berger, συντάκτρια γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής, επί του πρώτου μέρους της έκθεσης, οι κυρίες Billingham, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Peijs, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Porto, και Monti, επί του δεύτερου μέρους της έκθεσης.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13 των ΣΠ της 29.5.1997

13. Καθεστώς μη συμβατικής ιατρικής (συζήτηση)

Ο κ. Lannoye παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με το καθεστώς της μη συμβατικής ιατρικής (A4-0075/97).

Παραμβαίνουν ο κ. Alber, συντάκτης γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, η κ. Roth-Behrendt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Liese, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Cabrol, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κυρίες Kestelijn-Sierens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας V, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Féret, μη εγγεγραμμένος, Needle, Τρακατέλλης, Linser, Aparicio Sánchez, Poggiolini, Kronberger, οι κυρίες Malone, Heinisch, ο κ. Ebner, η κ. Matikainen-Kallström, οι κ.κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής, και Rübig, που θέτει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Flynn απαντά.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της 29.5.1997

14. Κοινωνικές πτυχές της στέγασης (συζήτηση)

Ο κ. Crowley παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με τις κοινωνικές πτυχές της στέγασης (A4-0088/97).

Παραμβαίνουν η κ. Waddington, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Pronk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Mezzaroma, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κυρίες Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Moreau, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Ojala, και ο κ. Flynn, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 15 των ΣΠ της 29.5.1997

15. Ευρωπαϊκό Σύστημα Πληροφόρησης (ΕΣΠ) — Χρήση της πληροφορικής στον τελωνειακό τομέα * (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο εκθέσεις, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Η κ. Terrón i Cusí παρουσιάζει την έκθεσή της σχετικά με το σχέδιο πράξης του Συμβουλίου που αφορά τον καθορισμό της Σύμβασης που αφορά το Ευρωπαϊκό Σύστημα Πληροφόρησης (Ε.Σ.Π.) (12029/94 — 9277/1/95 — C4-0249/95) (A4-0062/97).

Ο κ. Schulz παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με τη πράξη του Συμβουλίου της 26ης Ιουλίου 1995, που καθιερώνει σύμβαση για την χρήση της πληροφορικής στον τελωνειακό τομέα, τη σύμβαση που θεσπίστηκε βάσει του άρθρου Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, σχετικά με τη χρήση της πληροφορικής στον τομέα των τελωνείων και τη συμφωνία σχετικά με τη προσωρινή εφαρμογή μεταξύ ορισμένων κρατών μελών της ΕΕ της σύμβασης που θεσπίστηκε βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την ΕΕ, για την εφαρμογή της πληροφορικής στον τομέα των τελωνείων (C4-0248/95 — C4-0520/95) (A4-0060/97).

Παραμβαίνουν ο κ. Bardong, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, οι κυρίες Schaffner, συντάκτης γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, Cederschiöld, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και ο κ. Kinnock, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10 των ΣΠ της 29.5.1997

16. Αστική ευθύνη των αερομεταφορέων **II (συζήτηση)

Ο κ. González Triviño παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση του κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την αστική ευθύνη των αερομεταφορέων σε περίπτωση ατυχημάτων (C4-0092/97 — 95/0359(SYN)) (A4-0172/97).

Παραμβαίνουν ο κ. Megahy, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. McIntosh, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Jarzembowski, και Kinnock, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 29.5.1997

Τετάρτη, 28 Μαΐου 1997

17. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίζεται ως εξής:

από 9 π.μ. έως 1 μ.μ.

από 9 π.μ. έως 11 π.μ.

- έκθεση Oomen-Ruijten για το καθεστώς κοινωνικής ασφάλισης *

- κοινή συζήτηση δύο εκθέσεων Watts και Parodi για την καταχώρηση των επιβατηγών πλοίων και την εκπαίδευση των πληρωμάτων **1

στις 11 π.μ.

- ώρα των ψηφοφοριών

(Διακοπή της συνεδρίασης στις 00.05 π.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

Guido PODESTÀ
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 28 Μαΐου 1997

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

28 Μαΐου 1997

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bernardini, Berthu, Bertinotti, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, de Brémond d' Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campoy Zuco, Candal, Capucho, Cardona, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Pier Ferdinando, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Corbett, Correia, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D'Andrea, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glase, Goepel, Goerens, Gomolka, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kläß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambarki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Lindqvist, Linkohr, Linser, Löow, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, McCarthy, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Manișco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marselet Campos, Martens, Martin David W., Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Oddy, Ojala, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Riis-Jørgensen, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sjøstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Stasi, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggelhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, Wolf, Wynn, Zimmermann

Τετάρτη, 28 Μαΐου 1997

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρο

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Αίτηση αναβολής Tomlinson A4-0178/97

(+)

ARE: Dupuis, Leperre-Verrier, Macartney, Vandemeulebroucke**ELDR:** Gasòliba i Böhm, Nordmann**GUE/NGL:** Eriksson, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Miranda, Sjöstedt, Svensson**I-EDN:** Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Seillier, Striby**NI:** Bellere', Dillen, Hager, Parigi, Vanhecke**PPE:** Alber, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Campoy Zueco, Carlsson, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cunha, De Esteban Martin, De Melo, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martín, Ferrer, Filippi, Fontaine, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Martens, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Moukouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Perry, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Stasi, Stenzel, Tindemans, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Viola, Virgin**PSE:** Baldarelli, Caudron**UPE:** d'Aboville, Andrews, Azzolini, Baldi, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Crowley, Danesin, Daskalaki, Florio, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Killilea, Leopardi, Parodi, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(-)

ELDR: Anttila, Cars, Frischenschlager, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Teverson, Thors, Vallvé, Watson, Wijsenbeek**GUE/NGL:** Seppänen, Vinci**PPE:** Cassidy, Hernandez Mollar, Thyssen**PSE:** Balfé, Berger, Billingham, Blak, Bowe, Bösch, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Crampton, Crawley, Dankert, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hughes, Hulthén, Iversen, Jensen Kirsten, Kindermann, Kinnoek, Krehl, Kuckelkorn, Lange, Linkohr, Lüttge, Löow, McNally, Malone, Mann Erika, Martin David W., Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Peter, Piecyk, Pollack, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Ruffolo, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Waddington, Waidelich, Watts, Wemheuer, Wibe, Wynn**V:** Aelvoet, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Ullmann, Voggenhuber

(O)

ELDR: Fassa**PPE:** Burtone, Ilaskivi, Maij-Weggen, Mather, Matikainen-Kallström, Peijs**PSE:** d'Ancona, Augias, Avgerinos, Barros-Moura, Barzanti, Cabezón Alonso, Carniti, Colajanni, De Giovanni, Fantuzzi, Fayot, Ghilardotti, Imbeni, Katiforis, Marinucci, Roubatis, Vecchi